

ENGLISH

HSDIM10 is a component of the Nice alarm system: it is a wireless infrared presence detector with volumetric lens for indoors; it detects the movement of any intruders in the protected area and transmits the information to the control unit it is paired with.

1 - INSTALLATION

- Open the box (fig. 1) and remove the battery (inserted the wrong way round to prevent consumption).
- Secure HSDIM10 at a height of 2.3 m as shown in figures 3 and 6:
 - corner installation:** see fig. 2- a
 - installation without a mount:** see fig. 2- b
 - installation with adjustable joint:** see fig. 2- c. Use of the adjustable joint invalidates the product's compliance with standard EN50131.
- Program dip-switches 1-5.**
- To connect external sensors with NC contacts via cable, set dip-switch N°4 to OFF and see fig. 4.
- The cable input is suitable for controlling NC contacts, detectors for shutters or inertia sensors: in this instance the alarm is triggered after 6 pulses within 30 seconds. The cable input is self-configured based on the type of sensor connected: NC or pulse counter.
- Caution** - The cable inputs are excluded from IMQ certification in accordance with EN50131.
- Prepare the control unit for the HSDIM10 learning phase (see the instruction manual for the control unit).
- Insert the battery (fig. 5): HSDIM10 programs itself in self-learning, which is confirmed by 1 beep from the control unit (4 beeps indicate that the device is already programmed).
- Whenever the NC input is used on the terminal board and a differentiated alarm is required, memorisation should be carried out as follows:
 - initially set dip switch N° 2 = OFF (non-differentiated alarm)
 - set up the control unit for the memorisation of the first code (infrared presence detector); then insert the battery to carry out the memorisation
 - set up the control unit for the memorisation of the second code (NC input); then set dip switch N° 2 = ON at the "insert battery into detector" request.
- Carry out the operation test, simulating alarms.
- Close the box.

2 - DIP-SWITCH PROGRAMMING

Caution! - The dip-switches must be programmed without batteries in the device; also when making modifications the battery must first be removed before reprogramming.

Dip-switch functions:	
1 OFF	sensitivity: for a range of approx. 4 m.
1 ON	sensitivity: for a range of approx. 8 m.
2 OFF	non-differentiated alarm signal: transmission of a single code for both alarms.
2 ON	differentiated alarm signal: transmission of 2 different codes, one for the presence detector alarm and one for the NC input alarm.
3 OFF	LED signalling activated .
3 ON	LED signalling deactivated .
4 OFF	cable input enabled .
4 ON	cable input disabled .
5 OFF	Anti-disconnection tamper function enabled .
5 ON	Anti-disconnection tamper function disabled (to be used in the event of installation on irregular or precarious surfaces)
6	not used.

WARNING: When dip-switches 3, 4 and 5 are set even individually to OFF, this excludes compliance with Standard EN50131.

3 - TYPES OF ALARM SIGNAL

- Intrusion alarm:** alarm signal triggered by the detection of movement within the protected area. To prevent the battery from being drained unnecessarily, the detector is equipped with a standby function; after the first signal the detector will not emit others if there is no further movement for at least 2 minutes (excluding when the battery compartment is open).
- Second alarm:** HSDIM10 can be programmed so that it transmits 2 differentiated alarms (transmission of 2 different codes), one for movement detection and one for the NC contact or pulse counter.
- Supervision:** transmission of system operating correctly signal approx. every 28 minutes.
- Protection against opening:** opening the battery compartment and/or removing the device from the surface it is attached to will trigger the "tamper" alarm signal. To avoid this, switch the control unit to "TEST" mode before opening the sensor.
- External LED:**
 - when the LED is lit for 1 second this indicates that an alarm signal has been triggered;
 - when, following the alarm signal, the LED flashes rapidly 4 times this indicates that the battery is almost flat.

Replace the battery only when also the control unit indicates that the detector's battery is flat.

4 - BATTERY REPLACEMENT

- Place the control unit in "TEST" mode (see control unit instruction manual).
- Insert the battery (fig. 5), using one of the same type as before and respecting the indicated polarity.

5 - TECHNICAL SPECIFICATIONS

IMPORTANT: • Nice disclaims responsibility for any damage resulting from improper use of the product; the only use authorized by the manufacturer is the one described in this manual. • All technical specifications stated herein refer to an ambient temperature of 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. reserves the right to effect modifications to the product whenever it deems necessary, while preserving the product's intended use and functionality.
Note: The product described in this manual must be installed and set up by specialised technicians, in accordance with applicable Standards and taking care not to partially or completely obscure the device's field of view.

■ **Type:** infrared presence detector with volumetric lens and input for 2nd contact (NC or pulse counter); single or differentiated alarm. Anti-shock sensor.

■ **Protected area:** maximum range 8m, 14 areas over 3 floors, coverage 90°

■ **Power supply:** 9 V alkaline battery type GP1604A or equivalent

■ **Current uptake:** 16 µA on standby - 40 mA when transmitting

■ **Autonomy:** estimated at 2 years, with battery low signal

■ **Radio transmission:** digital communication, in dual band frequency (433 and 868MHz) with quartz control; devices pre-encoded in the factory and managed in self-learning mode

■ **Radio range:** 100 m in open field free of interference or approx. 20 m inside buildings

■ **Insulation:** Class III

■ **Operating temperature:** between -10 °C and +40 °C

■ **Use in class II environments**

■ **Protection rating:** IP3x

■ **Installation:** For wall installation

■ **Dimensions (mm):** 135 x 33 x 31

■ **Weight:** 0.12 kg

ITALIANO

HSDIM10 è un componente del sistema di allarmi Nice: è un rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica da interni, senza fili; rileva il movimento di un intruso presente nell'area protetta e lo trasmette alla centrale a cui è associato.

1 - INSTALLAZIONE

- Aprire il box (fig. 1) e togliere la pila (inserita al contrario per evitarne il consumo).
- Fissare HSDIM10 ad un'altezza di 2,3 m come indicato nella figura 3 e 6:**
 - fissaggio ad angolo:** vedere fig. 2- a
 - fissaggio senza supporto:** vedere fig. 2- b
 - installazione snodo orientabile:** vedere fig. 2- c. L'utilizzo dello snodo orientabile fa decadere la conformità del prodotto alla norma EN50131.
- Programmare i dip-switch 1-5.**
- Per collegare via filo sensori esterni con contatti NC, posizionare il dip-switch N°4 su OFF e vedere fig. 4.
- L'ingresso via filo è adatto a controllare contatti NC oppure rivelatori per tapparelle o sensori inerti: in questo caso l'allarme avviene dopo 6 impulsi entro 30 secondi. L'ingresso via filo si auto configura in funzione del tipo di sensore collegato: NC o conta impulsi.
- Attenzione** - Gli ingressi via filo sono esclusi da certificazione IMQ per la EN50131.
- Predisporre la centrale per l'apprendimento di HSDIM10 (vedere manuale istruzioni della centrale).
- Inserire la pila (fig. 5): HSDIM10 si programma in auto-apprendimento e viene confermato da 1 beep della centrale (4 beeps indicano che il dispositivo è già programmato).

- Qualora sia utilizzato l'ingresso NC sulla morsettiera e si desideri un allarme differenziato, per la memorizzazione occorre:
 - lasciare inizialmente il dip switch N° 2 = OFF (allarme non differenziato)
 - sulla centrale predisporre per la memorizzazione del primo codice (rivelatore infrarosso); quindi inserire la pila per eseguire la memorizzazione
 - sulla centrale predisporre per la memorizzazione del secondo codice (ingresso NC); quindi spostare il dip switch N° 2 = ON alla richiesta di "inserire la pila nel ricevitore".
- Eseguire il test di funzionamento simulando degli allarmi.
- Richiudere il box.

2 - PROGRAMMAZIONE DIP SWITCH

Attenzione! - I "dip-switch" devono essere programmati con il dispositivo senza pila; anche per eseguire delle modifiche occorre prima togliere la pila e poi procedere alla riprogrammazione.

Funzioni dei dip-switch:	
1 OFF	sensibilità: per portata di circa 4 m.
1 ON	sensibilità: per portata di circa 8 m.
2 OFF	segnalazione di allarme non differenziata: trasmissione di unico codice per entrambi gli allarmi.
2 ON	segnalazione di allarme differenziata: trasmissione di 2 codici diversi, uno per allarme rivelatore e uno per allarme dell'ingresso NC.
3 OFF	segnalazione led attivata .
3 ON	segnalazione led dissattivata .
4 OFF	ingresso via filo abilitato .
4 ON	ingresso via filo dissabilitato .
5 OFF	Tamper anti distacco abilitato .
5 ON	Tamper anti distacco dissabilitato (da usare nel caso di fissaggio su superfici irregolari o cedevoli)
6	non utilizzato.

ATTEZZONE: I dip-switch 3, 4, 5 posizionati anche singolarmente su OFF escludono la conformità alla norma EN50131.w

3 - TIPI DI SEGNALAZIONE DI ALLARME

- Allarme intrusione:** segnalazione di allarme dovuto alla rilevazione del movimento all'interno dell'area protetta. Per evitare di scaricare inutilmente la pila, il rivelatore dispone di una funzione standby; dopo un primo segnale di allarme il rivelatore non ne emette altri se per almeno 2 minuti non ci sono altri movimenti (ad esclusione di quando il vano pila è aperto).

- Secondo allarme:** è possibile programmare HSDIM10 in modo che trasmetta 2 allarmi differenziati (trasmissione di 2 codici diversi) uno per la rilevazione del movimento ed uno per il contatto NC o contapulsanti.

- Supervisione:** trasmissione di segnale di esistenza in vita ogni 28 minuti circa.

- Protezione anti-apertura:** l'apertura del vano pila e/o il distacco del dispositivo dalla superficie di fissaggio, provoca il segnale di allarme "manomissione". Per evitare, prima di aprire il sensore occorre impostare in modo "TEST" la centrale.

- Led esterno:**
 - quando il led si accende per 1 secondo indica che c'è stata una segnalazione di allarme;
 - quando, dopo la segnalazione di allarme, il led lampeggia velocemente per 4 volte indica che la pila è quasi scarica.

Sostituire la pila, solo quando anche la centrale segnala che il rivelatore ha la pila scarica.

4 - SOSTITUZIONE DELLA PILA

- Porre la centrale nella funzione "TEST" (vedere manuale istruzioni della centrale).
- Inserire la pila (fig. 5) con una dello stesso tipo, rispettando la polarità indicata.

5 - CARATTERISTICHE TECNICHE

AVVERTENZE: • Nice non risponde dei danni risultanti da un uso improprio del prodotto, diverso da quanto previsto nel presente manuale. • Tutte le caratteristiche tecniche riportate, sono riferite ad una temperatura ambiente di 20°C (± 5°C). • Nice S.p.a. si riserva il diritto di apportare modifiche al prodotto in qualsiasi momento lo riterrà necessario, mantenendone comunque la stessa funzionalità e destinazione d'uso.

Nota: Il prodotto qui descritto deve essere installato e messo in opera da tecnici specializzati, nel rispetto delle Norme vigenti e ponendo attenzione a non oscurare parzialmente o totalmente il campo di visione dell'apparecchio.

■ Tipologia: rilevatore ad infrarossi con lente volumetrica con ingresso per 2° contatto (NC o conteggio impulsi); allarme unico o differenziato. Sensore antiscasso.

■ Area protetta: portata massima 8m, 14 zone su 3 piani, copertura 90°

■ Alimentazione: pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente

■ Corrente assorbita: 16 µA a riposo - 40 mA in trasmissione

■ Autonomia: stimata 2 anni, con segnalazione di pila scarica

■ Trasmissione radio: comunicazione digitale, in doppia frequenza "DualBand" (433 e 868MHz) controllata al quarzo; dispositivi pre-codificati in fabbrica e gestiti in autoapprendimento

■ Portata radio: 100 m in spazio libero ed in assenza di disturbi; circa 20 m all'interno di edifici

■ Isolamento: classe III

■ Temperatura di esercizio: da -10 °C a +40 °C

■ Utilizzo in ambienti di classe II

■ Grado di protezione: IP3x

■ Montaggio: A parete

■ Dimensioni (mm): 135 x 33 x 31

■ Peso: 0,12 kg

FRANÇAIS

HSDIM10 est un composant du système d'alarme Nice : c'est un détecteur à infrarouge avec lentille volumétrique pour intérieur, sans fil ; il détecte le mouvement d'un intrus présent dans la zone protégée et le transmet à la logique de commande à laquelle il est associé.

1 - INSTALLATION

- Ouvrir le boîtier (fig. 1) et enlever la pile (positionnée dans le sens contraire pour éviter une usure prématurée).

- Fixer HSDIM10 à 2,3 m de haut comme illustré figures 3 et 6:**
 - fixation dans un angle :** voir fig. 2- a
 - fixation sans support :** voir fig. 2- b
 - installation du support orientable :** voir fig. 2- c. L'utilisation du support orientable fait tomber la conformité du produit à la norme EN50131.

- Programmer les dip-switch 1-5.**

- Pour connecter par fil des détecteurs externes avec des contacts NF, placer le dip-switch N°4 sur OFF et consulter la fig. 4.

L'entrée via fil est indiquée pour contrôler des contacts NF ou bien des détecteurs pour volets roulants ou des capteurs inertiel : dans ce cas, l'alarme est signalée après 6 impulsions dans les 30 secondes. L'entrée via fil se configue automatiquement selon le type de capteur connecté : NF ou comptage d'impulsions.

Attention - Les entrées via fil sont pas certifiées IMQ par la norme EN50131.

- Préparer la logique de commande pour la reconnaissance de HSDIM10 (consulter la notice d'instructions de la logique de commande).

- Insérer la pile (fig. 5) : HSDIM10 se programme en reconnaissance automatique, opération qui est confirmée par 1 bip de la logique de commande (4 bips indiquent que le dispositif est déjà programmé).

- En cas d'utilisation de l'entrée NF sur le bornier et si l'on désire avoir une alarme différenciée, pour la mémorisation il faut :
 - Laisser tout d'abord le dip-switch N° 2 = OFF (alarme non différenciée)
 - prédisposer la logique pour la mémorisation du premier code (détecteur à infrarouges) ; introduire ensuite la pile pour procéder à la mémorisation.
 - prédisposer la logique pour la mémorisation du deuxième code(entrée NF) ; déplacer ensuite le dip switch N° 2 = ON lors de la demande « d'introduction de la pile dans le détecteur ».

- Exécuter le test de fonctionnement simulant des alarmes.

- Replier le boîtier.

2 - PROGRAMMATION DES DIP SWITCH

Attention ! - Les « dip-switch » doivent être programmés avec dispositif dépourvu de pile ; de même, pour effectuer toute modification, il faut retirer la pile et procéder ensuite à la programmation.

Fonctions du dip-switch :

ESPAÑOL

HSDIM10 es un componente del sistema de alarmas Nice: un detector de infrarrojos con lente volumétrica para interiores, inalámbrico; detecta el movimiento de un intruso presente en el área protegida y lo señala a la central a la que está asociado.

1 - INSTALACIÓN

1. Abrir la caja (fig. 1) y sacar la pila (está puesta al revés para evitar que se consuma).
2. **Fijar HSDIM10 a una altura de 2,3m como indica la figura 3 y 6:**
 - fijación en ángulo: ver fig. 2- a
 - fijación sin soporte: ver fig. 2- b
 - **Instalación de la articulación orientable:** ver fig. 2- c. El uso de la articulación orientable anula la conformidad del producto a la norma EN50131.
3. **Programar los microinterruptores 1-5:**
 - Para conectar por cable sensores externos con contactos NC, poner el microinterruptor N°4 en OFF y ver la fig. 4.
 - La entrada por cable sirve para controlar contactos NC o detectores para persianas o sensores iniciales: en este caso, la alarma se produce después de 6 impulsos en un plazo de 30 segundos. La entrada por cable se autoconfigura en función del tipo de sensor conectado: NC o contador de impulsos.
 - Atención:** Las entradas por cable están excluidas de la certificación IMQ según la norma EN50131.
 - 5. Preparar la central para el aprendizaje de HSDIM10 (ver el manual de instrucciones de la central).
 - 6. Introducir la pila (fig. 5): HSDIM10 se programa por autoaprendizaje y la programación es confirmada con 1 tono de aviso de la central (4 tonos de aviso indican que el dispositivo ya está programado).
 - 7. En caso de utilizar la entrada NC en la regleta de bornes, si se desea una alarma diferenciada, para la memorización será necesario:
 - dejar inicialmente el microinterruptor N° 2 = OFF (alarma no diferenciada)
 - en la central preparar la memorización del primer código (detector infrarrojo); introducir la pila para la memorización
 - en la central preparar la memorización del segundo código (entrada NC); poner el microinterruptor N° 2 = ON cuando se solicite la introducción de la pila en el detector.
 - 8. Hacer el test de funcionamiento simulando las alarmas.
 - 9. Cerrar la caja.

2 - PROGRAMACIÓN DE LOS MICROINTERRUPTORES

Atención! Los microinterruptores se deben programar con el dispositivo sin pila; para efectuar modificaciones primero hay que quitar la pila y luego reprogramar.

Funciones de los microinterruptores:

1 OFF	= sensibilidad: alcance aprox. 4 m.
1 ON	= sensibilidad: alcance aprox. 8 m.
2 OFF	= señal de alarma no diferenciada: transmisión de un único código para ambas alarmas.
2 ON	= señal de alarma diferenciada: transmisión de 2 códigos distintos; uno para la alarma del detector y otro para la alarma de la entrada NC .
3 OFF	= señal de led activada.
3 ON	= señal de led desactivada.
4 OFF	= entrada por cable habilitada.
4 ON	= entrada por cable inhabilitada.
5 OFF	= Antisabotaje habilitado.
5 ON	= Antisabotaje inhabilitado (para utilizar en caso de fijación a superficies irregulares o hundidas)
6	= no utilizado.

ATENCIÓN: Los microinterruptores 3, 4 o 5 en OFF anulan la conformidad a la norma EN50131.

3 - TIPOS DE SEÑALES DE ALARMA

1. **Alarma intrusión:** señal de alarma provocada por la detección de movimiento dentro del área protegida. Para no descargar la pila inútilmente, después de una primera señal de alarma, el detector no emite más alarmas durante al menos 2 minutos si no detecta más movimientos (salvo cuando el alojamiento de la pila está abierto).
2. **Segunda alarma:** es posible programar HSDIM10 para que transmita 2 alarmas diferenciadas (2 códigos diferentes); una por la detección del movimiento y otra por el contacto NC o contador de impulsos.
3. **Supervisión:** transmisión de señal de funcionamiento correcto cada 28 minutos aproximadamente.
4. **Protección anti-apertura:** la apertura del compartimento de la pila o el desacoplamiento del dispositivo de la superficie de fijación activan la señal de alarma. A fin de evitar esta situación, es necesario poner la central en modo "TEST" antes de abrir el sensor.
5. **LED externo:**
 - Cuando el led se enciende durante 1 segundo, significa que hay una señal de alarma.
 - Cuando, tras la señal de alarma, el led parpadea 4 veces con rapidez, significa que la pila está casi descargada.

Sustituir la pila sólo cuando la central señale que la pila del detector está descargada.

4 - SUSTITUCIÓN DE LA PILA

1. Poner la central en "TEST" (ver el manual de instrucciones de la central).
2. Introducir la pila (fig. 5) nueva respetando la polaridad indicada.

5 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ADVERTENCIAS: • Nice no se hace responsable de los daños derivados de usos del producto no conformes a lo previsto en el presente manual. • Todas las características técnicas indicadas corresponden a una temperatura ambiente de 20°C (± 5°C). Nice S.p.A. se reserva el derecho de modificar el producto en cualquier momento que lo considere necesario, manteniendo las mismas funcionalidades y el mismo uso previsto.

Nota: El producto debe ser instalado y puesto en obra por técnicos especializados, de conformidad con las normas vigentes y evitando interceptar su campo visual, ya sea total o parcialmente.

■ **Tipo:** detector de infrarrojos con lente volumétrica con entrada para 2º contacto (NC o contador de impulsos); alarma única o diferenciada. Sensor anti-rota.

■ **Área protegida:** alcance máximo 8m; 14 zonas en 3 niveles, cobertura 90°

■ **Alimentación:** pila alcalina 9 V tipo GP1604A o equivalente

■ **Corriente absorbida:** 16 µA en reposo - 40 mA en transmisión

■ **Autonomía:** aprox. 2 años, con señal de pila descargada

■ **Transmisión radio:** comunicación digital de doble frecuencia "Dual Band" (433 y 868MHz) controlada de cuarzo; dispositivos precodificados de fábrica y gestionados en autoaprendizaje

■ **Alcance radio:** 100 m en espacios al aire libre y en ausencia de alteraciones; 20 m aproximadamente dentro de los edificios.

■ **Aislamiento:** clase III

■ **Temperatura de funcionamiento:** de -10 a +40 °C.

■ **Utilización en entornos de clase II**

■ **Grado de protección:** IP3x

■ **Montaje:** En pared

■ **Medidas (mm):** 135 x 33 x 31

■ **Peso:** 0,12 kg

- del Dip-Switch Nr. 2 anfangs auf OFF stellen (Alarm nicht differenzierter)
- in der Steuerung die Speicherung des ersten Codes vorbereiten (Infrarot-Erfassungsvorrichtung); dann die Batterie einsetzen, um die Speicherung auszuführen
- auf der Steuerung die Speicherung des zweiten Codes (NC-Eingang) vorbereiten; dann bei der Aufforderung zum „Einsetzen der Batterie in das Erfassungsgerät“ den Dip-Switch Nr. 2 = ON stellen.
8. Der Funktionsstest durch Simulieren der Alarne ausführen.
9. Das Gehäuse wieder schließen.

2 - DIP-SWITCH-PROGRAMMIERUNG

Achtung! – Die „Dip-Switches“ müssen bei herausgenommener Batterie programmiert werden; auch bei Änderungen muss vorher die Batterie herausgenommen und dann mit der Programmierung fortgefahren werden.

Funktionen der Dip-Switches:

1 OFF	= Empfindlichkeit: Für eine Reichweite von zirka 4 m
1 ON	= Empfindlichkeit: Für eine Reichweite von zirka 8 m
2 OFF	= Alarmsignal nicht differenzierter: Übertragung eines einzigen Codes für beide Alarme.
2 ON	= Alarmsignal differenzierter: Übertragung von 2 verschiedenen Codes, einer für den Alarm des Erfassungsgeräts und einer für den Alarm des NC-Eingangs.
3 OFF	= LED-Signal aktiviert.
3 ON	= LED-Signal deaktiviert.
4 OFF	= Eingang mittels Kabel aktiviert.
4 ON	= Eingang mittels Kabel deaktiviert.
5 OFF	= Tamper zum Schutz gegen Entfernen aktiviert.
5 ON	= Tamper zum Schutz gegen Entfernen deaktiviert (zu Verwenden im Fall einer Befestigung auf unregelmäßigen oder nachgebenden Oberflächen).
6	= nicht verwendet.

ACHTUNG: Die auch einzeln auf OFF positionierten Dip-Switches 3, 4 und 5 schließen die Konformität mit der Norm EN50131 aus.

3 - ALARMSIGNALTYPEN

1. **Einbruch-Alarm:** Alarmsignal aufgrund der Erfassung der Bewegung im geschützten Bereich. Um zu verhindern, dass sich die Batterien unnötig entladen, verfügt das Erfassungsgerät über eine Standby-Funktion; das Erfassungsgerät gibt nach einem ersten Signal keine weiteren aus, wenn für mindestens 2 Minuten keine weiteren Bewegungen erfasst werden (außer wenn das Batteriefach geöffnet ist).

02. **Sekundäralarm:** HSDIM10 kann so programmiert werden, dass es 2 differenzierte Alarne überträgt (Übertragung von 2 verschiedenen Codes), einer für die Bewegungserfassung und einer für den NC-Kontakte oder die Impulszählung.

03. **Überwachung:** Übertragung des Lebenssignals zirka alle 28 Minuten.

04. **Schutz gegen Öffnen:** Das Öffnen des Batteriefachs und/oder das Entfernen der Vorrichtung von der Befestigungsoberfläche löst das Alarmsignal „Manipulation“ aus. Um das zu verhindern, muss die Steuerung vor dem Öffnen des Sensors in den „TEST“-Modus versetzt werden.

05. **External LED:**

- Wenn sich die LED für 1 Sekunde einschaltet, bedeutet dies, dass eine Alarmsmeldung stattgefunden hat;
- Wenn die LED nach der Alarmsmeldung schnell 4 Mal blinkt, deutet das darauf hin, dass die Batterie fast leer ist.

Die Batterie nur ersetzen, wenn die Steuerzentrale meldet, dass die Batterie im Erfassungsgerät leer ist.

4 - AUSTAUSCH DER BATTERIE

1. Die Steuerung auf die Funktion „TEST“ stellen (siehe Gebrauchsleitung der Steuerung).

02. Die Batterie (**Afb. 5**) mit einer neuen derselben Art austauschen und die angegebenen Polarität einhalten.

5 - TECHNISCHE MERKMALE

HEINWEISE: • Nice haftet nicht für Schäden, die auf einen unsachgemäßen Gebrauch des Produktes im Vergleich zu der Beschreibung in diesem Handbuch zurückzuführen sind. • Alle angegebenen technischen Merkmale beziehen sich auf eine Temperatur von 20°C (± 5°C). • Nice S.p.A. behält sich das Recht vor, jederzeit als nötige betrachtete Änderungen am Produkt vorzunehmen, wobei Funktionalitäten und Einsatzzeitweck beibehalten werden.

Anmerkung: Das hier beschriebene Gerät muss von erfahrenen Technikern unter Einhaltung der geltenden Vorschriften installiert und in Betrieb genommen werden. Dabei muss darauf geachtet werden, dass das Sichtfeld des Geräts nicht teilweise oder ganz verdeckt wird.

■ **Typologie:** Infrarot-Erfassungsvorrichtung mit volumetrischer Linse für 2. Kontakt (NC oder Impulszählern); einziger oder differenzierter Alarm. Einbruchschutzsensor.

■ **Geschützter Bereich:** maximale Reichweite 8 m; 14 Bereiche auf 3 Ebenen, Abdeckung 90°

■ **Stromversorgung:** Alkalische Batterie 9 V Typ GP1604A oder gleichwertige Batterie

■ **Stromaufnahme:** 16 µA in Ruhestellung - 40 mA bei Übertragung

■ **Autonomie:** Ca. 2 Jahre mit Signalisierung der leeren Batterie

■ **Funkübertragung:** Digitale Mittteilung, in doppelter Frequenz „DualBand“ (433 und 868MHz) quarzkontrolliert; wechselseitig vorkodierte selbsterlernende Vorrichtungen.

■ **Funkreichweite:** 100 m auf freiem Feld ohne Störungen, zirka 20 m in Gebäuden

■ **Isolierung:** Klasse III

■ **Betriebstemperatur:** von -10 °C bis +40 °C

■ **Anwendung in Umgebungen der Klasse II**

■ **Schutzart:** IP3x

■ **Montage:** Wandmontage

■ **Abmessungen (mm):** 135 x 33 x 31

■ **Gewicht:** 0,12 kg

POLSKI

HSDIM10 jest komponentem systemu alarmowego Nice: jest bezprzewodową czujką podczerwienią z soczewką objętościową, przeznaczoną do montażu wewnętrz budynków; wykrywa przeniesienie się intruza znajdującego się na obszarze zabezpieczenia i przekazuje informacje do centrali, do której jest podłączona.

1 - MONTAŻ

1. Otwórz obudowę czujki (**rys. 1**) wyjąć baterię (włożona odwrotnie w celu zapobiegania jej wyczerpaniu).

02. **Przygotować HSDIM10 na wysokość 2,3 m, jak wskazano na rys. 3 i 6:**

- montaż kątowy: patrz **rys. 2- a**
- montaż bez uchwytu: patrz **rys. 2- b**
- montaż przegubu z regulacją: patrz **rys. 2- c**. Użycie przegubu z regulacją powoduje wygaśnięcie zgodności produktu z normą EN50131.

03. **Zaprogramować przełączniki typu „dip-switch“ 1-5:**

- W celu połączenia z zastosowaniem przewodów czujników zewnętrznych ze stojakiem NC, należy ustawić przełącznik typu „dip-switch“ 4 na OFF i zapoznać się z **rys. 4**.

Wieżle z zastosowaniem przewodów jest odpowiednie do kontroli NC lub czujników inercyjnych: w tym przypadku alarm jest emitowany po 6 impulsach w ciągu 30 sekund. Wejście z zastosowaniem przewodów konfiguruje się samodzielnie w zależności od typu podłączonego czujnika: NC lub licznik impulsów.

Uwaga: Wejścia z zastosowaniem przewodów nie są objęte certyfikacją IMQ dla EN50131.

05. Przygotować centralę do autoodczytu HSDIM10 (przezyciągnąć instrukcję obsługi centrali).

06. Włożyć baterię (**rys. 5**): HSDIM10 jest programowany na zasadzie autoodczytu, następnie jest zatwierdzany przez centralę (4 sygnały dźwiękowe, wykonywanego przez centralę, aby urządzenie jest już zaprogramowane).

07. W przypadku użycia wejścia NC na żąłcowiec zaokrąglony i gdy wymagany jest alarm zróżnicowany, w celu dokonania zapisu należy:

- pozostawić początkowo przełącznik typu „dip-switch“ 2 w położeniu OFF (alarm niezróżnicowany)
- na centrali, przygotować się do zapisywania pierwszego kodu (czujka podczewieni); następnie włożyć baterię w celu wykonania zapisu.
- na centrali, przygotować się do zapisywania drugiego kodu (wejście NC); następnie przesunąć przełącznik „dip-switch“ 2 w położenie ON po wyświetleniu żądania „włożyć baterię do czujki“.
</